



TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21

| | |
|---|---|
| FI - (EU) 2015/1185 Kiinteää polttoainetta käyttävien paikallisten tilälämmittimien tietovaatimukset | 1 |
| SV - (EU) 2015/1185 Informationskrav för rumsvärmare för fastbränsle | 1 |
| EN - (EU) 2015/1185 Information requirements for solid fuel local space heaters | 2 |
| DE - (EU) 2015/1185 Erforderliche Angaben zu Festbrennstoff-Einzelraumheizgeräten | 2 |
| FR - (EU) 2015/1185 Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide | 3 |
| IT - (EU) 2015/1185 Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile solido | 3 |
| NL - (EU) 2015/1185 Informatie-eisen voor toestellen voor lokale ruimteverwarming die vaste brandstoffen gebruiken | 4 |
| ET - (EU) 2015/1185 Tahkekütuse-kohtkütteseadmete kohta nõutav teave | 4 |
| LV - (EU) 2015/1185 Informācijas prasības cietā kurināmā lokālajiem telpu sildītājiem | 5 |
| LT - (EU) 2015/1185 Informacijos apie kietojo kuro vietinius patalpų šildytuvus reikalavimai | 5 |
| PL - (EU) 2015/1185 Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe | 6 |
| SL - (EU) 2015/1185 Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo | 6 |
| SK - (EU) 2015/1185 Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo | 7 |
| CS - (EU) 2015/1185 Požadavky na informace týkající se lokálních topidel na tuhá paliva | 7 |
| DN - (EU) 2015/1185 Informationskrav for produkter til lokal rumopvarmning til fast brændsel | 8 |
| ES - (EU) 2015/1185 Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción de combustible sólido | 8 |



FI - (EU) 2015/1185 Kiinteää polttoainetta käyttävien paikallisten tilalämmittimien tietovaatimukset

| | |
|----------------------------|--|
| Mallitunnisteet: | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 |
| Epäsuora lämmitystoiminto: | ei |
| Suora lämpöteho: | kW |
| Epäsuora lämpöteho: | -- kW |

| Polttoaine | Ensisijainen polttoaine | Muut sopivat polttoaineet | η_s [%] | Tilalämmityksen päästöt nimellislämpöteholla | | | |
|--|-------------------------|---------------------------|--------------|--|-----|------|-----|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| Halot, kosteuspitoisuus \leq 25 % | kyllä | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Puristettu puu, kosteuspiitoisuus < 12 % | | ei | -- | -- | -- | -- | -- |

Ominaispiirteet ainoastaan ensisijaista polttoainetta käyttäessä

| kohta | Symboli | Arvo | Yksikkö | kohta | Symboli | Arvo | Yksikkö |
|--|-----------|--------------|---------|----------------------------------|-----------------|--------------|---------|
| Lämpöteho | | | | | | | |
| Hyötysuhde (alemman lämpöarvon perusteella) | | | | | | | |
| Nimellislämpöteho | P_{nom} | | kW | Hyötysuhde nimellislämpöteholla | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Vähimmäislämpöteho | P_{min} | ei sovelleta | kW | Hyötysuhde vähimmäislämpöteholla | $\eta_{th,min}$ | ei sovelleta | % |

Lisäsähkön kulutus

| | | | |
|-----------------------|------------|--------------|----|
| Nimellislämpöteholla | e_{lmax} | ei sovelleta | kW |
| Vähimmäislämpöteholla | e_{lmin} | ei sovelleta | kW |
| Valmiustilassa | e_{lsb} | ei sovelleta | kW |

Jatkuvasti palavan sytytysliekin tehontarve

| | | | |
|--------------------------|-------------|--------------|----|
| Sytytysliekin tehontarve | P_{pilot} | ei sovelleta | kW |
|--------------------------|-------------|--------------|----|

Lämmityksen/huonelämpötilan säädön tyyppi: Yksiportainen lämmitys ilman huonelämpötilan säätöä**Muut säätömahdollisuudet:** ei sovelleta

| | |
|--------------|--|
| Yhteystiedot | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com |
|--------------|--|

Noudata tuotteen mukana tulevia asennus- ja käyttöohjeita.

Käytöstä poiston jälkeen tuote pitää hävittää tai kierrättää noudattaen paikallisia säädöksiä.

SV - (EU) 2015/1185 Informationskrav för rumsvärmare för fastbränsle

| | |
|--------------------------------|--|
| Modellbeteckning(ar): | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 |
| Indirekt uppvärmningsfunktion: | nej |
| Direkt värmeeffekt: | kW |
| Indirekt värmeeffekt: | -- kW |

| Bränsle | ekommenderat bränsle | Annat lämp- ligt bränsle | η_s [%] | Utsläpp från rumsvärmare vid nominell avgiven värmeeffekt | | | |
|------------------------------|----------------------|--------------------------|--------------|---|-----|------|-----|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| Ved med fukthalt \leq 25 % | ja | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Ved med fukthalt < 12 % | | nej | -- | -- | -- | -- | -- |

Egenskaper vid drift med endast rekommenderat bränsle

| Post | Beteckning | Värde | Enhet | Post | Beteckning | Värde | Enhet |
|---|------------|----------------|-------|--|-----------------|----------------|-------|
| Värmeeffekt | | | | | | | |
| Nyttverkningsgrad (NCV tillförd) | | | | | | | |
| Nominell avgiven värme-effekt | P_{nom} | | kW | Nyttverkningsgrad vid nominell avgiven värmeeffekt | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Nominell avgiven värme-effekt | P_{min} | ej tillämpligt | kW | Nyttverkningsgrad vid lägsta värmeeffekt | $\eta_{th,min}$ | ej tillämpligt | % |

Tillsatsförbrukning

| | | | |
|-----------------------------------|------------|----------------|----|
| Vid nominell avgiven värme-effekt | e_{lmax} | ej tillämpligt | kW |
| Vid lägsta värmeeffekt | e_{lmin} | ej tillämpligt | kW |
| I standbyläge | e_{lsb} | ej tillämpligt | kW |

Den permanenta tändlågans effektbehov

| | | | |
|------------------------|-------------|----------------|----|
| Tändlågans effektbehov | P_{pilot} | ej tillämpligt | kW |
|------------------------|-------------|----------------|----|

Typ av reglering av värmeeffekt/rumstemperatur: enstegs värmeeffekt utan rumstemperaturreglering**Andra regleringsmetoder:** ej tillämpligt

| | |
|------------------|--|
| Kontaktuppgifter | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com |
|------------------|--|

Följ installations- och bruksanvisningen som medföljde produkten.

Efter avaktivera måste produkten kasseras eller återvinnas i enlighet med lokala bestämmelser.



EN – (EU) 2015/1185 Information requirements for solid fuel local space heaters

| Model identifier(s): | | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | |
|--|--|--|--------------|--|-----------------|-------|------|
| Indirect heating functionality: | | no | | | | | |
| Direct heat output: | | kW | | | | | |
| Indirect heat output: | | -- kW | | | | | |
| Fuel | Preferred fue | Other suit- able fuel(s): | η_s [%] | Space heating emissions at nominal heat output | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | mg/Nm3 (13 % O2) | | | |
| Wood logs with moisture content ≤ 25 % | yes | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Compressed wood with moisture content < 12 % | | no | -- | -- | -- | -- | -- |
| Characteristics when operating with the preferred fuel only | | | | | | | |
| Item | Symbol | Value | Unit | Item | Symbol | Value | Unit |
| Heat output | | | | Useful efficiency (NCV as received) | | | |
| Nominal heat output | P_{nom} | | kW | Useful efficiency at nominal heat output | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Minimum heat output | P_{min} | N.A. | kW | Useful efficiency at minimum heat output | $\eta_{th,min}$ | N.A. | % |
| Auxiliary electricity consumption | | | | | | | |
| At nominal heat output | e_{lmax} | N.A. | kW | | | | |
| At minimum heat output | E_{lmin} | N.A. | kW | | | | |
| In standby mode | E_{lsb} | N.A. | kW | | | | |
| Permanent pilot flame power requirement | | | | | | | |
| Pilot flame power requirement | P_{pilot} | N.A. | kW | | | | |
| Type of heat output/room temperature control: single stage heat output, no room temperature control | | | | | | | |
| Other control options: N.A. | | | | | | | |
| Contact details | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Follow user- and installation manuals delivered with the product

After decommissioning the product must be disposed or recycled in accordance with local regulations.

DE – (EU) 2015/1185 Erforderliche Angaben zu Festbrennstoff-Einzelraumheizgeräten

| Modellkennung(en): | | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | |
|---|--|--|--------------|---|-----------------|------|---------|
| Indirekte Heizfunktion: | | nein | | | | | |
| Direkte Wärmeleistung: | | kW | | | | | |
| Indirekte Wärmeleistung: | | -- kW | | | | | |
| Brennstoff | Bevorzugter Brennstoff | Sonstige(r) geeignete(r) Brennstoff(e): | η_s [%] | Raumheizungs-Emissionen bei Nennwärmeleistung | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | mg/Nm3 (13 % O2) | | | |
| Scheitholz, Feuchtigkeitsgehalt ≤ 25 % | ja | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Pressholz Feuchtigkeitsgehalt < 12 % | | nein | -- | -- | -- | -- | -- |
| Eigenschaften beim ausschließlichen Betrieb mit dem bevorzugten Brennstoff | | | | | | | |
| Angabe | Symbol | Wert | Einheit | Angabe | Symbol | Wert | Einheit |
| Wärmeleistung | | | | Thermischer Wirkungsgrad (auf der Grundlage des NCV) | | | |
| Nennwärmeleistung | P_{nom} | | kW | thermischer Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Mindestwärmeleistung | P_{min} | N.A. | kW | thermischer Wirkungsgrad bei Mindestwärmeleistung | $\eta_{th,min}$ | N.A. | % |
| Hilfsstromverbrauch | | | | | | | |
| Bei Nennwärmeleistung | e_{lmax} | N.A. | kW | | | | |
| Bei Mindestwärmeleistung | E_{lmin} | N.A. | kW | | | | |
| Im Bereitschafts-zustand | E_{lsb} | N.A. | kW | | | | |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme | | | | | | | |
| Leistungsbedarf der Pilotflamme | P_{pilot} | N.A. | kW | | | | |
| Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle: einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle | | | | | | | |
| Sonstige Regelungsoptionen: ej tillämpligt | | | | | | | |
| Kontaktangaben | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Befolgen Sie die mit dem Produkt gelieferten Benutzer- und Installationshandbücher.

Nach der Außerbetriebnahme muss das Produkt gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt oder recycelt werden.



FR - (EU) 2015/1185 Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés à combustible solide

| Référence(s) du modèle: | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | | |
|--|--|--|--------------|--|-----------------|--------|-------|
| Fonction de chauffage indirect: | non | | | | | | |
| Puissance thermique directe: | kW | | | | | | |
| Puissance thermique indirecte | -- kW | | | | | | |
| Combustible | Combustible de référence | Autre(s) combustible(s) admissible(s): | η_s [%] | Émissions dues au chauffage des locaux à la puissance thermique nominale | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | | | | | |
| Bûches de bois ayant un taux d'humidité ≤ 25 % | oui | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Bois comprimé ayant un taux d'humidité < 12 % | | non | -- | -- | -- | -- | -- |
| Caractéristiques pour une utilisation avec le combustible de référence uniquement | | | | | | | |
| Caractéristique | Symbole | Valeur | Unité | Caractéristique | Symbole | Valeur | Unité |
| Puissance thermique | | | | Rendement utile (PCI brut) | | | |
| Puissance thermique nominale | P_{nom} | | kW | Rendement utile à la puissance thermique nominale | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Puissance thermique minimale | P_{min} | n.d. | kW | Rendement utile à la puissance thermique minimale | $\eta_{th,min}$ | n.d. | % |
| Consommation d'électricité auxiliaire | | | | | | | |
| À la puissance thermique nominale | e_{lmax} | n.d. | kW | | | | |
| À la puissance thermique minimale | e_{lmin} | n.d. | kW | | | | |
| En mode veille | e_{lsb} | n.d. | kW | | | | |
| Puissance requise par la veilleuse permanente | | | | | | | |
| Puissance requise par la veilleuse | P_{pilot} | n.d. | kW | | | | |
| Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce: contrôle de la puissance thermique à un palier, pas de contrôle de la température de la pièce | | | | | | | |
| Autres options de contrôle: n.d. | | | | | | | |
| Coordonnées de contact | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Suivez les manuels d'utilisation et d'installation livrés avec le produit.

Après la mise hors service, le produit doit être mis au rebut ou recyclé conformément aux réglementations locales.

IT - (EU) 2015/1185 Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale a combustibile solido

| Identificativo del modello: | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | | |
|--|--|---------------------------|-----------------|---|-----------------|--------|-----------------|
| Funzionalità di riscaldamento indiretto: | no | | | | | | |
| Potenza termica diretta: | kW | | | | | | |
| Potenza termica indiretta: | -- kW | | | | | | |
| Combustibile | Combustibile preferito | Altri combustibili idonei | η_s [%] | missioni dovute al riscaldamento d'ambiente alla potenza termica nominale | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | | | | | |
| Ceppi di legno con tenore di umidità ≤ 25 % | sì | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Legno compresso con tenore di umidità < 12 % | | no | -- | -- | -- | -- | -- |
| Caratteristiche quando l'apparecchio è in funzione unicamente con il combustibile preferito | | | | | | | |
| Voce | Simbolo | Valore | Unità di misura | Voce | Simbolo | Valore | Unità di misura |
| Potenza termica | | | | Efficienza utile (NCV ricevuto) | | | |
| Potenza termica nominale | P_{nom} | | kW | Efficienza utile alla potenza termica nominale | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Potenza termica minima | P_{min} | N.A. | kW | Efficienza utile alla potenza termica minima | $\eta_{th,min}$ | N.A. | % |
| Consumo ausiliario di energia elettrica | | | | | | | |
| Alla potenza termica nominale | e_{lmax} | N.A. | kW | | | | |
| Alla potenza termica minima | e_{lmin} | N.A. | kW | | | | |
| In modo stand-by | e_{lsb} | N.A. | kW | | | | |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota permanente | | | | | | | |
| Potenza necessaria per la fiamma pilota | P_{pilot} | N.A. | kW | | | | |
| Tipi di potenza termica/controllo della temperatura ambiente: potenza termica a fase unica senza controllo della temperatura ambiente | | | | | | | |
| Altre opzioni di controllo: N.A. | | | | | | | |
| Contatti | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Seguire i manuali utente e di installazione forniti con il prodotto.

Tulikivi Oyj

Tel.: + 358 403 063 100

VAT-number: FI 03500801

Kuhnustantie 10

Fax: + 358 206 050 711

Business ID: 0350080-1

FI-83900 Juuka, Finland

Domicile: Juuka, Finland

www.tulikivi.com



Dopo lo smantellamento, il prodotto deve essere smaltito o riciclato in conformità con le normative locali.

NL - (EU) 2015/1185 Informatie-eisen voor toestellen voor lokale ruimteverwarming die vaste brandstoffen gebruiken

| Typeaanduiding(en): | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | | |
|---|--|----------------------------|--------------|--|-----------------|--------|---------|
| Indirecte-verwarmingsfunctionaliteit: | neen | | | | | | |
| Directe warmteafgifte: | kW | | | | | | |
| Indirecte warmteafgifte: | -- kW | | | | | | |
| Brandstof | Voorkeurbrandstof | Andere geschikte brandstof | η_s [%] | Uitstoot bij ruimteverwarming bij nominale warmteafgifte | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | |
| Stamhout, vochtgehalte ≤ 25 % | ja | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Samengeperst hout, vochtgehalte < 12 % | | neen | -- | -- | -- | -- | -- |
| Kenmerken wanneer uitsluitend de voorkeurbrandstof wordt gebruikt | | | | | | | |
| Item | Symbool | Waarde | Eenheid | Item | Symbool | Waarde | Eenheid |
| Warmteafgifte | | | | Nuttig rendement (NCV als ontvangen) | | | |
| Nominale warmteafgifte | P_{nom} | | kW | Nuttig rendement bij nominale warmteafgifte | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Minimale warmteafgifte | P_{min} | n.v.t. | kW | Nuttig rendement bij minimale warmteafgifte | $\eta_{th,min}$ | n.v.t. | % |
| Aanvullend elektriciteitsverbruik | | | | | | | |
| Bij nominale warmteafgifte | e_{lmax} | n.v.t. | kW | | | | |
| Bij minimale warmteafgifte | e_{lmin} | n.v.t. | kW | | | | |
| In stand-by-modus | e_{lsb} | n.v.t. | kW | | | | |
| Vermogensis voor de permanente waakvlam | | | | | | | |
| Vermogensis voor de permanente aakvlam | P_{pilot} | n.v.t. | kW | | | | |
| Type warmteafgifte/sturing kamertemperatuur: Eentrapswarmteafgifte, geen sturing van de kamertemperatuur | | | | | | | |
| Andere sturingsopties: n.v.t. | | | | | | | |
| Contactgegevens | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Volg de gebruikers- en installatiehandleidingen die bij het product zijn geleverd.

Na buitengebruikstelling moet het product worden afgevoerd of gerecycled in overeenstemming met de lokale regelgeving.

ET- (EU) 2015/1185 Tahkekütuse- lokaalsete kütteseadmete kohta nõutav teave

| Mudelitähis(ed): | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | | |
|--|--|----------------------------|--------------|---|-----------------|--------------|------|
| Kaudse kütmissfunktsiooniga: | ei | | | | | | |
| Otsene soojusvõimsus: | kW | | | | | | |
| Kaudse kütmise soojusvõimsus: | -- kW | | | | | | |
| Kütus | Eeliskütus | Muu(d) sobiv(ad) kütus(ed) | η_s [%] | Kütmisel nimisoojusvõimsusel tekkiv heide | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | |
| Küttepuud, niiskusesisaldus ≤ 25 % | jah | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Presspuit, niiskusesisaldus ≤ 12 % | | ei | -- | -- | -- | -- | -- |
| Näitajad üksnes eeliskütuse kasutamise korral | | | | | | | |
| Näitaja | Tähis | Väärtus | Ühik | Näitaja | Tähis | Väärtus | Ühik |
| Soojusvõimsus | | | | Kasutegur (NCV alusel) | | | |
| Nimisoojusvõimsus | P_{nom} | | kW | Kasutegur nimisoojusvõimsusel | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Minimaalne soojusvõimsus | P_{min} | ei kohaldata | kW | Kasutegur minimaalsel soojusvõimsusel | $\eta_{th,min}$ | ei kohaldata | % |
| Täiendav elektritarbimine | | | | | | | |
| Nimisoojusvõimsusel | e_{lmax} | ei kohaldata | kW | | | | |
| Minimaalsel soojusvõimsusel | e_{lmin} | ei kohaldata | kW | | | | |
| Ooteseisundis | e_{lsb} | ei kohaldata | kW | | | | |
| Püsisütleegi võimsustarve | | | | | | | |
| Sütleegi võimsustarve | P_{pilot} | ei kohaldata | kW | | | | |
| Soojusvõimsuse tüüp/toatemperatuuri seadistamine: Üheastmelise soojusvõimsusega, toatemperatuuri seadistamiseta | | | | | | | |
| Muud seadistamisvõimalused: ei kohaldata | | | | | | | |
| Kontaktandmed | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Järgige tootega kaasasolevaid kasutus- ja paigaldusjuhendeid.

Pärast kasutusest kõrvaldamist tuleb toode utiliseerida või ringlusse võtta vastavalt kohalikele eeskirjadele.



LV - (EU) 2015/1185 Informācijas prasības cietā kurināmā lokālajiem telpu sildītājiem

| Modeļa identifikators(-i): | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | | |
|---|--|----------------------------------|--------------|--|-----------------|-----------|---------|
| Netiešās sildīšanas funkcija: | nē | | | | | | |
| Tiešā siltuma jauda: | kW | | | | | | |
| Netiešā siltuma jauda: | -- kW | | | | | | |
| Kurināmais | Rekomendētais kurināmais | Cits piemērots kurināmais (-ie): | η_s [%] | Telpu apsildes emisijas pie nominālās siltuma jaudas | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | mg/Nm3 (13 % O2) | | | |
| Malka ar mitruma saturu ≤ 25 % | jā | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Presēta koksne ar mitruma saturu < 12 % | | nē | -- | -- | -- | -- | -- |
| Parametri, kad katlu darbina tikai ar rekomendēto kurināmo | | | | | | | |
| Pozīcija | Apzīmējums | Vērtība | Vienība | Pozīcija | Apzīmējums | Vērtība | Vienība |
| Siltuma jauda | | | | Lietderības koeficients (ražotāja norādītā NCV) | | | |
| Nominālā siltuma jauda | P_{nom} | | kW | Lietderības koeficients pie nominālās siltuma jaudas | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Minimālā siltuma jauda | P_{min} | nepiemēro | kW | Lietderības koeficients pie minimālās siltuma jaudas | $\eta_{th,min}$ | nepiemēro | % |
| Aanvullend elektricitētsverbruk | | | | | | | |
| Bij nominale warmteafgifte | e_{lmax} | nepiemēro | kW | | | | |
| Bij minimale warmteafgifte | e_{lmin} | nepiemēro | kW | | | | |
| In stand-by-modus | e_{lsb} | nepiemēro | kW | | | | |
| Papildu elektroenerģijas patēriņš | | | | | | | |
| Pie nominālās siltuma jaudas | P_{pilot} | nepiemēro | kW | | | | |
| Siltuma jaudas/telpas temperatūras regulēšanas tips: vienpakāpes siltuma jauda bez telpas temperatūras regulēšanas | | | | | | | |
| Andere sturingsopties: nepiemēro | | | | | | | |
| Kontaktinformācija | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Ievērojiet lietotāja un uzstādīšanas rokasgrāmatas, kas piegādātas kopā ar izstrādājumu.

Pēc ekspluatācijas pārtraukšanas produkts ir jānīcina vai jāpārstrādā saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

LT- (EU) 2015/1185 Informācijas prasības cietā kurināmā lokālajiem telpu sildītājiem

| Modelio žymuo (-ensys): | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | | |
|---|--|----------------------|--------------|--|-----------------|---------|------|
| Netiesioginio šildymo funkcija: | ne | | | | | | |
| Tiesiogiai atiduodama šiluminė galia: | kW | | | | | | |
| Netiesiogiai atiduodama šiluminė galia: | -- kW | | | | | | |
| Kuras | Tinkamiausias kuras | Kitas tinkamas kuras | η_s [%] | Šildant patalpas išmetamų teršalų kiekis esant vardinei šiluminei galiai | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | mg/Nm3 (13 % O2) | | | |
| Raštinė mediena, kurios drėgnumas ≤ 25 % | taip | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Presuota mediena, kurios drėgnumas < 12 % | | ne | -- | -- | -- | -- | -- |
| Charakteristikos, kai naudojamas tik tinkamiausias kuras | | | | | | | |
| Parametras | Ženklas | Vertė | Vienetai | Naitėja | Tāhis | Vāartus | Ūhik |
| Šiluminė galia | | | | Naudingasis efektyvumas (NCV, kaip pateikta) | | | |
| Vardinė šiluminė galia | P_{nom} | | kW | Naudingasis efektyvumas esant vardinei šiluminei galiai | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Mažiausioji šiluminė galia | P_{min} | netaik. | kW | Naudingasis efektyvumas esant mažiausiai šiluminei galiai | $\eta_{th,min}$ | netaik. | % |
| Pagalbinės elektros energijos suvartojimas | | | | | | | |
| Esant vardinei šiluminei galiai | e_{lmax} | netaik. | kW | | | | |
| Esant mažiausiai šiluminei galiai | e_{lmin} | netaik. | kW | | | | |
| eikiant budėjimo veikseną | e_{lsb} | netaik. | kW | | | | |
| Nuolat įjungto degiklio galios poreikis | | | | | | | |
| Nuolat įjungto degiklio galios poreikis | P_{pilot} | netaik. | kW | | | | |
| Šiluminės galios lygiai/patalpos temperatūros reguliavimas: Vieno šiluminės galios lygio, be patalpos temperatūros reguliavimo | | | | | | | |
| Kitos valdymo pasirinktys: netaik. | | | | | | | |
| Kontaktiniai duomenys | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Laikykites kartu su gaminiu pateiktų naudotojo ir montavimo vadovų.

Po eksploatacijos nutraukimo gaminį reikia išmesti arba perdirbti laikantis vietinių taisyklių.



PL - (EU) 2015/1185 Wymogi w zakresie informacji dotyczące miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń na paliwa stałe

| Identyfikator(-y) modelu: | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | | |
|---|--|------------------------------|--------------|---|------------------|---------|-----------|
| Funkcja ogrzewania pośredniego: | nie | | | | | | |
| Bezpośrednia moc cieplna | kW | | | | | | |
| Pośrednia moc cieplna | -- kW | | | | | | |
| Paliwo | Paliwo zalecane | inne odpowiednie paliwo(-a): | η_s [%] | Emisje z miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń przy nominalnej mocy cieplnej | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | |
| Polana drewna o wilgotności ≤ 25 % | tak | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Drewno prasowane o wilgotności < 12 % | | nie | -- | -- | -- | -- | -- |
| Charakterystyka w wypadku eksploatacji przy użyciu wyłącznie paliwa zalecanego | | | | | | | |
| Parametr | Oznaczenie | Wartość | Jednostka | Parametr | Oznaczenie | Wartość | Jednostka |
| Moc cieplna | | | | Sprawność użytkowa (wartość opałowa w stanie roboczym) | | | |
| Nominalna moc cieplna | P _{nom} | | kW | Sprawność użytkowa przy nominalnej mocy cieplnej | $\eta_{th, nom}$ | 82 | % |
| Minimalna moc cieplna | P _{min} | nd. | kW | Sprawność użytkowa przy minimalnej mocy cieplnej | $\eta_{th, min}$ | nd. | % |
| Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne | | | | | | | |
| Przy nominalnej mocy cieplnej | e _{lmax} | nd. | kW | | | | |
| Przy minimalnej mocy cieplnej | e _{lmin} | nd. | kW | | | | |
| W trybie czuwania | e _{lsb} | nd. | kW | | | | |
| Vermogensis voor de permanente waakvlam | | | | | | | |
| Vermogensis voor de permanente waakvlam | P _{pilot} | nd. | kW | | | | |
| Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu: jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu | | | | | | | |
| Inne opcje regulacji: nd. | | | | | | | |
| Dane teled adresowe | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Postępuj zgodnie z instrukcjami obsługi i instalacji dostarczonymi z produktem.

Po wycofaniu z eksploatacji produkt należy zutylizować lub poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami.

SL - (EU) 2015/1185 Zahteve glede informacij za lokalne grelnike prostorov na trdno gorivo

| Identifikacijska oznaka modela(-ov): | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | | |
|---|--|------------------------|--------------|---|------------------|----------|-------|
| Posredno ogrevanje: | ne | | | | | | |
| Neposredna izhodna toplotna moč: | kW | | | | | | |
| Posredna izhodna toplotna moč: | -- kW | | | | | | |
| Gorivo | Osnovno gorivo | Druga primerna goriva: | η_s [%] | Emisije pri ogrevanju prostorov pri nazivni izhodni toplotni moči | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | |
| Polena z vsebnostjo vlage ≤ 25 % | da | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Stisnjen les z vsebnostjo vlage < 12 % | | ne | -- | -- | -- | -- | -- |
| Značilnosti pri delovanju samo z osnovnim gorivom | | | | | | | |
| Postavka | Simbol | Vrednost | Enota | Postavka | Simbol | Vrednost | Enota |
| Izhodna toplotna moč | | | | Izkoristek (NCV, kakor je prejeta) | | | |
| Nazivna izhodna toplotna moč | P _{nom} | | kW | Izkoristek pri nazivni izhodni toplotni moči | $\eta_{th, nom}$ | 82 | % |
| Minimalna izhodna toplotna moč | P _{min} | NP | kW | Izkoristek pri minimalni izhodni toplotni moči | $\eta_{th, min}$ | NP | % |
| Dodatna potreba po električni moči | | | | | | | |
| Pri nazivni izhodni toplotni moči | e _{lmax} | NP | kW | | | | |
| Pri minimalni izhodni toplotni moči | e _{lmin} | NP | kW | | | | |
| V stanju pripravljenosti | e _{lsb} | NP | kW | | | | |
| Zahtevana moč za stalno goreči vžigalni plamen | | | | | | | |
| Zahtevana moč za vžigalni plamen | P _{pilot} | NP | kW | | | | |
| Način uravnavanja izhodne toplotne moči/temperature v prostoru: Z enostopenjskim uravnavanjem izhodne toplotne moči, brez uravnavanja temperature v prostoru | | | | | | | |
| Druge možnosti uravnavanja: NP | | | | | | | |
| Kontaktne podatke | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Upoštevajte navodila za uporabo in namestitve, ki so priložena izdelku.

Po razgradnji je treba izdelek zavreči ali reciklirati v skladu z lokalnimi predpisi.



SK- (EU) 2015/1185 Požiadavky na informácie pre lokálne ohrievače priestoru na tuhé palivo

| | |
|-------------------------------------|--|
| Identifikačný (-é) kód (-y) modelu: | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 |
| Funkcia nepriameho vykurovania: | nie |
| Priamy tepelný výkon: | kW |
| Nepriamy tepelný výkon: | -- kW |

| Palivo | Uprednostňované palivo | nie vhodné palivo | η_s [%] | Emisie z vykurovania priestoru pri menovitom tepelnom výkone | | | |
|--|------------------------|-------------------|--------------|--|-----|------|-----|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| Gulatina s obsahom vlhkosti ≤ 25 % | áno | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Lisované drevo s obsahom vlhkosti < 12 % | | nie | -- | -- | -- | -- | -- |

Vlastnosti pri prevádzke iba s uprednostňovaným palivom

| Položka | Symbol | Hodnota | Jednotka | Položka | Symbol | Hodnota | Jednotka |
|-------------------------|-----------|-------------|----------|--|-----------------|-------------|----------|
| Tepelný výkon | | | | Užitočná účinnosť (na základe čistej výhrevnosti) | | | |
| Menovitý tepelný výkon | P_{nom} | | kW | Užitočná účinnosť pri menovitom tepelnom výkone | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Minimálny tepelný výkon | P_{min} | neuvádza sa | kW | Užitočná účinnosť pri minimálnom tepelnom výkone | $\eta_{th,min}$ | neuvádza sa | % |

Vlastná spotreba elektrickej energie

| | | | |
|--------------------------------|------------|-------------|----|
| Pri menovitom tepelnom výkone | e_{lmax} | neuvádza sa | kW |
| Pri minimálnom tepelnom výkone | e_{lmin} | neuvádza sa | kW |
| V pohotovostnom režime | e_{lsb} | neuvádza sa | kW |

Požiadavka na stálu spotrebu energie zapalovacieho horáka

| | | | |
|---|-------------|-------------|----|
| Požiadavka na spotrebu energie zapalovacieho horáka | P_{pilot} | neuvádza sa | kW |
|---|-------------|-------------|----|

Druh ovládania tepelného výkonu/izbovej teploty: jednoúrovňový tepelný výkon bez ovládania izbovej teploty**Ďalšie možnosti ovládania:** neuvádza sa

| | |
|-----------------|--|
| Kontaktné údaje | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com |
|-----------------|--|

Postupujte podľa používateľských a inšalačných príručiek dodaných s produktom.

Po vyradení z prevádzky musí byť výrobok zlikvidovaný alebo recyklovaný v súlade s miestnymi predpismi.

CS - (EU) 2015/1185 Požadavky na informácie týkajúce sa lokálnych topidel na tuhá paliva

| | |
|---------------------------------------|--|
| Identifikační značka (značky) modelu: | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 |
| Funkce nepřímého vytápění: | ne |
| Přímý tepelný výkon: | kW |
| Nepřímý tepelný výkon: | -- kW |

| Palivo | Preferované palivo | Jiná vhodná paliva: | η_s [%] | Emisie při vytápění prostorů při jmenovitém tepelném výkonu | | | |
|---|--------------------|---------------------|--------------|---|-----|------|-----|
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| Dřevěná polena s obsahem vlhkosti ≤ 25 % | ano | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Lisované dřevě s obsahem vlhkosti < 12 % | | ne | -- | -- | -- | -- | -- |

Vlastnosti při provozu pouze s preferovaným palivem

| Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka | Údaj | Značka | Hodnota | Jednotka |
|-------------------------|-----------|-----------|----------|--|-----------------|-----------|----------|
| Tepelný výkon | | | | Užitečná účinnost (NCV v původním stavu) | | | |
| Jmenovitý tepelný výkon | P_{nom} | | kW | Užitečná účinnost při jmenovitém tepelném výkonu | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Minimální tepelný výkon | P_{min} | netýká se | kW | Užitečná účinnost při minimálním tepelném výkonu | $\eta_{th,min}$ | netýká se | % |

Spotřeba pomocné elektrické energie

| | | | |
|----------------------------|------------|-----------|----|
| Bij nominale warmteafgifte | e_{lmax} | netýká se | kW |
| Bij minimale warmteafgifte | e_{lmin} | netýká se | kW |
| In stand-by-modus | e_{lsb} | netýká se | kW |

Vermogensis voor de permanente waakvlam

| | | | |
|--|-------------|-----------|----|
| Příkon trvale hořícího zapalovacího hořáku | P_{pilot} | netýká se | kW |
|--|-------------|-----------|----|

Typ výdeje tepla/regulace teploty v místnosti: jeden stupeň tepelného výkonu, bez regulace teploty v místnosti**Další možnosti regulace:** netýká se

| | |
|-----------------|--|
| Kontaktní údaje | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com |
|-----------------|--|

Postupujte podle uživatelských a instalačních příruček dodaných s produktem.

Po vyřazení z provozu musí být výrobek zlikvidován nebo recyklován v souladu s místními předpisy.



DN- (EU) 2015/1185 Informationskrav for produkter til lokal rumopvarmning til fast brændsel

| Modelidentifikation(er): | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | | |
|---|--|----------------------|--------------|--|-----------------|-------|-------|
| Indirekte varmfunktion: | nej | | | | | | |
| Direkte varmeydelse: | kW | | | | | | |
| Indirekte varmeydelse: | -- kW | | | | | | |
| Brændsel | Foretrukket brændsel | Andet egnet brændsel | η_s [%] | Emissioner ved lokal rumopvarmning ved nominel varmeydelse | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | |
| Brænde med vandindhold \leq 25 % | ja | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Presset træ med vandindhold < 12 % | | nej | -- | -- | -- | -- | -- |
| Egenskaber, når kun det foretrukne brændsel anvendes | | | | | | | |
| Element | Symbol | Værdi | Enhed | Element | Symbol | Værdi | Enhed |
| Varmeydelse | | | | Virkningsgrad (baseret på NCV) | | | |
| Nominel varmeydelse: | P_{nom} | | kW | Virkningsgrad ved nominel varmeydelse | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Mindste varmeydelse | P_{min} | N.A. | kW | Virkningsgrad ved mindste varmeydelse | $\eta_{th,min}$ | N.A. | % |
| Supplerende elforbrug | | | | | | | |
| Ved nominel varmeydelse | e_{lmax} | N.A. | kW | | | | |
| Ved mindste varmeydelse | E_{lmin} | N.A. | kW | | | | |
| I standbytilstand | E_{lsb} | N.A. | kW | | | | |
| Energiforbrug til pilotflamme | | | | | | | |
| Energiforbrug til pilotflamme | P_{pilot} | N.A. | kW | | | | |
| Type varmeydelse/rumtemperaturstyring: Ét-trinsvarmeydelse uden rumtemperaturstyring | | | | | | | |
| Andre styringsmuligheder: N.A. | | | | | | | |
| Kontaktoplysninger | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Følg bruger- og installationsvejledninger, der leveres sammen med produktet

Efter nedlukning skal produktet bortskaffes eller genbruges i overensstemmelse med lokale regler.

ES- (EU) 2015/1185 Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción de combustible sólido

| Identificador(es) del modelo: | TLU-T-20: ROSAMO T 18, ROSAMO T 20 ROSAMO T 21, KAILA T 18, KAILA T 20, KAILA T 21 | | | | | | |
|--|--|-------------------------------|--------------|---|-----------------|-------|--------|
| Funcionalidad de calefacción indirecta: | no | | | | | | |
| Potencia calorífica directa: | kW | | | | | | |
| Potencia calorífica indirecta: | -- kW | | | | | | |
| Combustible | Combustible preferido | Otros combustibles apropiados | η_s [%] | Emisiones resultantes de la calefacción de espacios a potencia calorífica nominal | | | |
| | | | | PM | OGC | CO | NOx |
| | | | | mg/Nm ³ (13 % O ₂) | | | |
| Madera en tronco, contenido de humedad \leq 25 % | sí | | 72 | 40 | 50 | 1250 | 125 |
| Madera comprimida, contenido de humedad < 12 % | | no | -- | -- | -- | -- | -- |
| Características al funcionar exclusivamente con el combustible preferido | | | | | | | |
| Parámetro | Símbolo | Valor | Unidad | Parámetro | Símbolo | Valor | Unidad |
| Potencia calorífica | | | | Eficiencia útil (PCN de fábrica) | | | |
| Potencia calorífica nominal | P_{nom} | | kW | Eficiencia útil a potencia calorífica nominal | $\eta_{th,nom}$ | 82 | % |
| Potencia calorífica mínima | P_{min} | N. A. | kW | Eficiencia útil a potencia calorífica mínima | $\eta_{th,min}$ | N. A. | % |
| Consumo auxiliar de electricidad | | | | | | | |
| A potencia calorífica nominal | e_{lmax} | N. A. | kW | | | | |
| A potencia calorífica mínima | E_{lmin} | N. A. | kW | | | | |
| En modo de espera | E_{lsb} | N. A. | kW | | | | |
| Necesidad de energía del piloto permanente | | | | | | | |
| Necesidad de energía del piloto | P_{pilot} | N. A. | kW | | | | |
| Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior: Potencia calorífica de un solo nivel, sin control de temperatura interior | | | | | | | |
| Otras opciones de control: N. A. | | | | | | | |
| Información de contacto | Tulikivi OYJ, kuhnustantie 10, 83900 JUUKA www.tulikivi.com | | | | | | |

Siga los manuales de instalación y de usuario que se entregan con el producto.

Después de la puesta fuera de servicio, el producto debe desecharse o reciclarse de acuerdo con las normativas locales.

